

Distr.
LIMITED

A/AC.86/INF/42
20 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЯВЛЕНИЯМ О ПЕРЕСМОТРЕ
РЕШЕНИЙ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА
Сорок третья сессия

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

I. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ

1. Первое заседание сорок третьей сессии Комитета по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций во вторник, 14 июня 1994 года. Точное время и место проведения заседания будут объявлены в "Журнале Организации Объединенных Наций". Предварительная повестка дня сессии содержится в документе A/AC.86/R.264.

II. СОСТАВ КОМИТЕТА

2. В соответствии со статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 957 (X) Генеральной Ассамблеи от 8 ноября 1955 года) Комитет состоит из государств-членов, представители которых входили в состав Генерального комитета на последней очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, в нынешний состав Комитета входят следующие 28 государств-членов: Алжир, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Египет, Заир, Замбия, Индия, Иран (Исламская Республика), Канада, Китай, Либерия, Лихтенштейн, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция и Шри-Ланка.

III. ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА И ПРИНЯТЫЕ РЕШЕНИЯ

3. Информация, касающаяся предшествующих заседаний Комитета и решений, принятых Комитетом на его первой-сорок второй сессиях, содержится в документах A/AC.86/INF/1-41.

4. На своей сорок второй сессии, состоявшейся 28 февраля 1994 года, Комитет рассмотрел заявление г-на Парайсо о пересмотре решения Административного трибунала № 606 "Парайсо против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций".

5. Рассмотрев вышеуказанное заявление, Комитет постановил, что для подачи г-ном Парайсо заявления на основании статьи 11 статута Административного трибунала нет существенного основания, и в связи с этим сделал вывод о нецелесообразности испрашивать консультативное заключение Международного Суда в отношении решения № 606.

6. Решение, принятое Комитетом на его сорок второй сессии, было официально объявлено на открытом заседании Комитета 28 февраля 1994 года. Оно содержится в документе A/AC.86/52.

IV. ЦЕЛЬ СЕССИИ

A. Заявление, поступившее от г-на Амера Салиха Араима

7. 12 ноября 1993 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций вынес решение № 622 по делу "Араим против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций". Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе AT/DEC/622. 5 января 1994 года решение было препровождено сторонам.

8. Заявление г-на Араима от 3 марта 1994 года с просьбой о пересмотре решения № 622, вынесенного Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу "Араим против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций", было получено секретарем Комитета 4 марта 1994 года.

9. 9 мая 1994 года заявление г-на Араима, после того как оно было переведено на официальные языки Генеральной Ассамблеи, было препровождено в документе A/AC.86/R.256 всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале вместе с копией решения Административного трибунала № 622 (AT/DEC/622).

10. Комментарии ответчика в отношении заявления г-на Араима, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе A/AC.86/R.257.

B. Заявление, поступившее от г-на Тетте А. Кофи

11. 18 ноября 1993 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций вынес решение № 630 по делу "Кофи против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций". Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе AT/DEC/630. 11 января 1994 года решение было препровождено сторонам.

12. Заявление г-на Кофи от 12 марта 1994 года с просьбой о пересмотре решения № 630, вынесенного Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу "Кофи против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций", было получено секретарем Комитета 13 марта 1994 года.

13. 9 мая 1994 года заявление г-на Кофи, после того как оно было переведено на официальные языки Генеральной Ассамблеи, было препровождено в документе A/AC.86/R.258 всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале вместе с копией решения Административного трибунала № 630 (AT/DEC/630). Следует упомянуть, что к заявлению прилагалось семь приложений, которые не были распространены, поскольку это не предусмотрено правилами процедуры Комитета. С этими документами можно ознакомиться в кабинете секретаря Комитета (комната S-3420I).

14. Комментарии ответчика в отношении заявления г-на Кофи, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе A/AC.86/R.259.

C. Заявление, поступившее от г-жи Ранды Мугир

15. 19 ноября 1993 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций вынес решение № 632 по делу "Мугир против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций". Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе AT/DEC/632. 11 января 1994 года решение было препровождено сторонам.

16. Заявление г-жи Мугир от 9 марта 1994 года с просьбой о пересмотре решения № 632, вынесенного Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу "Мугир против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций", было получено секретарем Комитета в тот же день. Заявление г-жи Мугир не соответствовало требованиям, содержащимся в пункте 2 статьи II правил процедуры Комитета. Поэтому, как предусмотрено в пункте 2 статьи III процедуры Комитета, заявление было 21 марта 1994 года возвращено г-же Мугир с просьбой внести в него необходимые исправления и представить его вновь в течение трех недель с даты его возвращения. Исправленное заявление г-жи Мугир, датированное 6 апреля 1994 года, было получено секретарем Комитета в тот же день.

17. 9 мая 1994 года заявление г-жи Мугир, после того как оно было переведено на официальные языки Генеральной Ассамблеи, было препровождено в документе A/AC.86/R.260 всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале вместе с копией решения Административного трибунала № 632 (AT/DEC/632). Следует упомянуть, что к заявлению прилагалось два приложения, которые не были распространены, поскольку это не предусмотрено правилами процедуры Комитета. С этими документами можно ознакомиться в кабинете секретаря Комитета (комната S-3420I).

18. Комментарии ответчика в отношении заявления г-жи Мугир, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе A/AC.86/R.261.

D. Заявление, поступившее от г-на Мухаммеда Иссы Шукани

19. 17 ноября 1993 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций вынес решение № 628 по делу "Шукани против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ". Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе AT/DEC/628. 14 января 1994 года решение было препровождено сторонам.

20. Заявление г-на Шукани от 1 марта 1994 года с просьбой о пересмотре решения № 628, вынесенного Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу "Шукани против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для

помощи палестинским беженцам и организации работ", было получено секретарем Комитета 10 марта 1994 года. Заявление г-на Шкукани не соответствовало требованиям, содержащимся в пункте 2 статьи II правил процедуры Комитета. Поэтому, как предусмотрено в пункте 2 статьи III правил процедуры Комитета, заявление было 24 марта 1994 года возвращено г-ну Шкукани с просьбой внести в него необходимые исправления и представить его вновь в течение трех недель с даты его возвращения. Исправленное заявление г-на Шкукани, датированное 1 апреля 1994 года, было получено секретарем Комитета 14 апреля 1994 года.

21. 9 мая 1994 года заявление г-на Шкукани, после того как оно было переведено на официальные языки Генеральной Ассамблеи, было препровождено в документе A/AC.86/R.262 всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале вместе с копией решения Административного трибунала № 628 (AT/DEC/628).

22. Комментарии ответчика в отношении заявления г-на Шкукани, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе A/AC.86/R.263.

Е. Общие положения

23. Официальные материалы Административного трибунала по делам г-на Араима, г-на Кофи, г-жи Мугир и г-на Шкукани хранятся у секретаря Комитета в комнате S-3420I и могут быть предоставлены для ознакомления членам Комитета по их просьбе.

24. В соответствии с пунктом 2 статьи 11 статута Административного трибунала Комитет в течение 30 дней с момента получения заявления решает, есть ли какое-либо существенное основание для подачи такого заявления. Если Комитет решает, что такое основание имеется, он испрашивает консультативное заключение Международного Суда. Согласно пункту 4 статьи 11, для осуществления цели этой статьи Комитету разрешается Генеральной Ассамблеей испрашивать консультативное заключение Суда. В соответствии с положениями статьи VII правил процедуры Комитета он созывается для рассмотрения заявления не позднее чем через 25 дней после даты получения заявления. В соответствии с подпунктом с пункта 1 статьи II этих правил датой получения Комитетом заявления считается дата, наступающая две недели спустя со дня отправления секретарем Комитета копий заявления членам Комитета.

В. ПОЛНОМОЧИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

25. Полномочия Комитета изложены в статье 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Эта статья была добавлена в статут в соответствии с резолюцией 957 (X) Генеральной Ассамблеи от 8 ноября 1955 года. Текст статьи гласит:

"Статья 11

1. Если какое-либо государство - член Организации, Генеральный секретарь или то лицо, в отношении которого Трибуналом было вынесено решение (или кто-либо, к кому перешли права этого лица после его смерти), возражает против этого решения на том основании, что Трибунал превысил свою юрисдикцию или компетенцию или что Трибунал не осуществил присвоенной ему юрисдикции, или допустил ошибку по какому-либо вопросу права, относящемуся к постановлениям Устава Организации Объединенных Наций, или допустил какую-либо процессуальную отражающуюся на существе дела ошибку, результатом

которой было неправосудное решение, такое государство – член Организации, Генеральный секретарь или соответствующее лицо может в течение тридцати дней, считая от даты этого решения, подать письменное ходатайство в комитет, образованный согласно пункту 4 настоящей статьи, с просьбой о том, чтобы этот комитет испросил консультативное заключение Международного Суда по этому предмету.

2. В течение тридцати дней после получения ходатайства на основании пункта 1 настоящей статьи этот комитет решает, есть ли какое-либо существенное основание для этого ходатайства. Если этот комитет решит, что такое основание существует, он испрашивает консультативное заключение Суда и Генеральный секретарь принимает меры к передаче в Суд мнения лица, упоминаемого в пункте 1.

3. Если ходатайство на основании пункта 1 настоящей статьи возбуждено не было или если решение испросить консультативное заключение не было принято комитетом в течение сроков, установленных в настоящей статье, решение Трибунала становится окончательным. Во всех случаях, когда было испрошено консультативное заключение, Генеральный секретарь или приводит заключение Суда в исполнение или просит Трибунал собраться специально, чтобы подтвердить свое первоначальное решение или постановить новое решение, в соответствии с заключением Суда. Если Трибунал не просили специально собраться, то на своей следующей сессии он подтверждает свое решение или приводит его в соответствие с заключением Суда.

4. Для осуществления цели настоящей статьи образуется комитет, которому разрешается на основании пункта 2 статьи 96 Устава испрашивать консультативные заключения Суда. Этот комитет состоит из государств – членов Организации, представители которых входили в Генеральный комитет последней очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Этот комитет собирается в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и устанавливает свои собственные правила.

5. Во всех случаях, когда Трибуналом присуждается компенсация в пользу соответствующего лица и комитет испрашивает консультативное заключение на основании пункта 2 настоящей статьи, Генеральный секретарь, если он убедится, что иначе такому лицу будет трудно защищать свои интересы, уплачивает этому лицу в течение пятнадцати дней после решения испросить консультативное заключение аванс в одну треть всей суммы компенсации, присужденной Трибуналом, за вычетом выходных пособий, – если таковые имеются, – которые уже были выплачены. Такая уплата аванса производится под условием, что в течение тридцати дней после постановления Трибунала на основании пункта 3 настоящей статьи такое лицо вернет Организации Объединенных Наций ту сумму, на которую указанный аванс будет превышать сумму, на которую оно будет иметь право в соответствии с указанным заключением Суда".

26. На своем 1-м заседании 16 октября 1956 года Комитет принял свои правила процедуры, в которые позднее (25 октября 1956 года, 21 января 1957 года, 11 декабря 1974 года, 16 февраля 1983 года и 30 июля 1991 года) вносились поправки. Действующий текст правил процедуры Комитета содержится в документе A/AC.86/2/Rev.4.

27. В соответствии со статьей VIII правил процедуры Комитета все обсуждения в Комитете, включая принятие всех решений по заявлениям, проходят при закрытых дверях. Решения Комитета и текст любых вопросов в адрес Международного Суда, а также результаты и состав

участников любого голосования, проведенного в ходе закрытых слушаний, объявляются официально на открытом заседании, на котором любой член Комитета может сделать заявление для занесения в протокол. Как предусмотрено в статье XII правил процедуры Комитета, в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций, подготавливаются и хранятся звукозаписи всех заседаний Комитета. Если Комитет испрашивает консультативное заключение Международного Суда в отношении какого-либо заявления, то секретарь в соответствии с пунктом 2 статьи XII правил процедуры подготавливает и направляет Суду, всем членам Комитета и сторонам разбирательства в Административном трибунале стенографический отчет на английском и французском языках о заседаниях Комитета по данному заявлению, за исключением закрытых обсуждений, предусмотренных в пункте 3 статьи VIII.

VI. ЗАПРОСЫ

28. Запросы могут направляться секретарю Комитета, комната S-34201, телефон 35347.
